

# KAYOBA

Item no. 004426-004429



## Young children helmet

Småbarnshjälm  
Småbarnshjelm  
Hjelm til småbørn  
Kaski dla dzieci  
Kleinkindhelm  
Pikkulasten kypärä  
Casque jeunes enfants  
Helm voor kleine kinderen



### **EN OPERATING INSTRUCTIONS**

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

### **SV BRUKSANVISNING**

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

### **NO BRUKSANVISNING**

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

### **DA BETJENINGSVEJLEDNING**

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

### **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### **DE BEDIENUNGSANLEITUNG**

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

### **FI KÄYTTÖOHJEESTA**

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

### **FR MODE D'EMPLOI**

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

### **NL GEBRUIKSAANWIJZING**

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /  
EU-ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG /  
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu /  
Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

004426, 004427, 004428, 004429

# KAYOBA

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**KIDS HELMET / SMÅBARNS HJÄLM / HJELM TIL SMÅ BØRN / HJELM TIL SMÅBØRN /  
KASK DLA DZIECI / KLEINKINDHELM / PIKKULASTEN KYPÄRÄ / CASQUE JEUNES ENFANTS /  
HELM VOOR KLEINE KINDEREN**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

| <u>Directive/Regulation</u> | <u>Harmonised standard</u> |
|-----------------------------|----------------------------|
| PPE (EU)/2016/425           | EN 1080:2013               |

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No:  
Styčdnustrojiny je identick s ten, som stár fõremål for EU typkontrolltjyng nr:  
Dette personlige vernetstyre er identisk med det, der er omfattet af EU-typeprøvgssertifikat nr.:  
Beskyttelsesudstyret er identisk med det, der er omfattet af EU-typeprøvgstest nr.:  
Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr:  
De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringssertificaat nr.:  
Henkõõnsojain on samallainen kuin EU-typitarkastustodistuksen nro:  
L'EPI est identique à l'EPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°:  
Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist, Nr.:

BP 50534020 0001

Name and address of the notified body involved:  
Namn och adress hos involverat kontrollorgan:  
Namn og adresse til det aktuelle meldte organet:  
Namn og adresse på det involverede kontrolorgan:  
Nazwa i adres organu kontrolnego:  
Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:  
Imoitettun laitoksen nimi ja osoite:  
Nom et adresse de l'organisme notifié:  
Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:

TUV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2-90431 Nurnberg Germany  
NB 0197

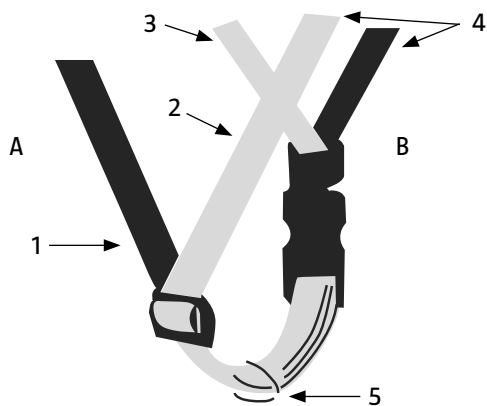
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket  
I år: / Wyrõb oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty  
vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -19

Skara 2022-04-08

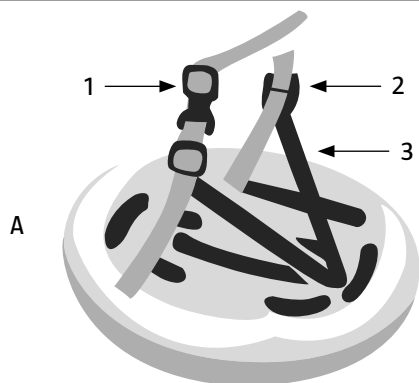
*Maria Siivonen Grahn*

MARIA SIIVONEN GRAHN  
BUSINESS AREA MANAGER

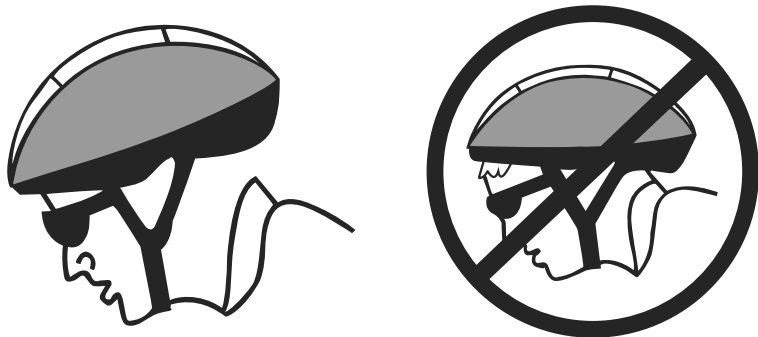
1



2



3



## SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna produkt uppfyller kraven i EN 1080:2013 och PPE 2016/425.

### WARNING!

**Hjälmen är utrustad med ett snabbutlösningsspänne, konstruerat för att knäppas upp i vissa belastningssituationer för att undvika risk för strypning. Hjälmen kan därför lossna vid svåra fall eller kollisioner.**

- Hjälmen är avsedd att användas av små barn vid aktivitet i miljö med bevisad risk för huvudskada i kombination med strypningsrisk.
- Även om hjälmens spänne är konstruerat för att knäppas upp i vissa belastningssituationer rekommenderas att hjälmen tas av före klättring.
- Hjälmen är avsedd att användas av små barn vid aktivitet i miljö med bevisad risk för huvudskada i kombination med strypningsrisk.
- Hjälmen är inte avsedd för, och ger inte tillräckligt skydd vid motorsport, mopedkörning eller användning av andra motorfordon.
- För att ge maximalt skydd måste hjälmen vara väl inpassad och alla remmar och spännen vara korrekt spända och knäppta.
- Ingen hjälm kan skydda mot alla huvudskador. Även olyckor vid låg hastighet kan leda till allvarlig huvudskada och dödsfall, beroende på vilken typ av kraft man utsätts för.
- Hjälmen är konstruerad för att absorbera slagenergi genom att deformeras och/eller förstöras. Även om hjälmen inte uppvisar några skador efter ett fall ska den kasseras direkt och ersättas med en ny.
- Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer. Hjälmen skadas om den utsätts för temperaturer över 65 °C. Denna temperatur kan överskridas i mörka bilar och förvaringsväskor under mycket varma dagar. Värmeskadade hjälmar deformeras och får en bubblig och ojämn struktur. Om hjälmen skadas ska den kasseras direkt och ersättas med en ny.

- Ändra inte hjälmen och ta inte bort några originaldelar om det inte uttryckligen rekommenderas av tillverkaren
- Hjälmen får inte anpassas eller utrustas med tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren.
- Lösningsmedel, färg och/eller klistermärken kan skada hjälmen och göra att den inte ger tillräckligt skydd vid eventuell olycka.
- Var alltid uppmärksam och försiktig vid aktiviteter där hjälmen används och läs anvisningarna noggrant före användning.

## TYPGODKÄNNANDE

Denna produkt uppfyller kraven i EN 1080:2013 och PPE 2016/425.

EU-typprovning har utförts av: TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Germany. Anmält organ nr: 0197

## SYMBOLER



Godkänd enligt gällande direktiv.

## BESKRIVNING

### SKYDD OCH VENTILATION

Det yttre skalet gör hjälmen mycket lätt, med utmärkt hållbarhet och tålighet. Ventilationsöppningar med invändiga luftkanaler gör att luft kan strömma över pannan, under hjälmen, för maximal kylning.

- A. Bak
- B. Fram
3. Rem 2
4. Rem 1
5. Bakre rem
6. Hakrem
7. Låsring

### BILD 1

- A. Fram
1. Hakrem
2. Spänne
3. Bakre rem

## BILD 2

## HANDHAVANDE

### INPASSNING

Hjälmen måste vara väl inpassad för att ge korrekt skydd. Hjälmen är korrekt inpassad när den inte kan röra sig framåt eller bakåt eller i sidled när den är knäppt. Om det går att vicka hjälmen framåt eller bakåt ska remmarna justeras och/eller mellanläggen bytas ut.

### OBS!

- **Kontrollera inpassningen varje gång hjälmen används.**
- **Det får inte vara möjligt att ta av hjälmen utan att knäppa upp spännet.**
- **Remmarna ska placeras så att de inte täcker öronen och så att spännet är vänt bort från käken.**
- **Om hjälmen inte går att justera till att passa användarens ska en annan hjälm användas.**

### Mellanlägg

Om hjälmen inte passar med de mellanlägg som sitter i, ta ut dem och sätt i mellanlägg av annan storlek. Välj mellanlägg av lämplig tjocklek för att anpassa hjälmen till användarens huvud. Det går att blanda kuddar av olika storlek för att erhålla bästa passform.

### Remmar och spännen

Hjälmen är försedd med ett spänne som enkelt knäpps och knäpps upp utan att inpassningen ändras. Remmarna ska vara jämnt spända.

1. Placera hjälmen stadigt på huvudet och knäpp spännet.

2. Notera vilka remmar som är lösa. Ta av hjälmen och korta remmarna efter behov.
  - För att korta hakremmen, håll i spännet med ena handen. Dra sedan remmen genom spännet.
  - För att korta den bakre remmen, dra ut remmen från baksidan av rem 2. Håll hjälmen med en hand. Håll med andra handen i remmarna där de passerar under hakan. Dra från sida till sida för att justera samtliga fyra remmar jämnt i sidled.
3. Hjälmen ska sitta rakt och stadigt på huvudet.
  - För att placera hjälmen lägre över pannan, korta hakremmen och förläng den bakre remmen.
  - För att placera hjälmen högre över pannan, förläng hakremmen och korta den bakre remmen.

### SLUTKONTROLL

Kontrollera remmarnas spänning genom att sätta hjälmen på huvudet och knäppa spännet. Gapa med munnen, remmen ska kännas spänd mot hakan. Försök lyfta av hjälmen framtill och baktill. Om hjälmen kan lyftas av, korta motsvarande rem och kontrollera att de använda mellanläggen är tillräckligt tjocka. Hjälmen får inte kunna röra sig alltför långt framåt eller bakåt.

## BILD 3

## UNDERHÅLL

### RENGÖRING

Rengör hjälmen vid behov med varmt vatten och mildt rengöringsmedel.

## SIKKERHETSANVISNINGER

Dette produktet oppfyller kravene i EN 1080:2013 og PPE 2016/425.

### ADVARSEL!

**Hjelmen er utstyrt med en spenne med utløsningsmekanisme som er konstruert for å åpne seg i visse belastningssituasjoner for å unngå kvelningsfare. Hjelmen kan derfor løsne ved store fall eller kollisjoner.**

- Hjelmen er beregnet til bruk av små barn ved aktivitet i omgivelser med påvist risiko for hodeskade kombinert med kvelningsfare.
- Selv om hjelmens spenne er konstruert for å åpne seg i visse belastningssituasjoner, anbefales det at brukeren tar av seg hjelmen før klatring.
- At hjelmen er beregnet for bruk av unge barn som utøver aktiviteter med risiko for hodeskader i kombinasjon med risiko for kvelning.
- Hjelmen er ikke beregnet for bruk ved motorsport, mopedkjøring eller kjøring av andre motoriserte kjøretøy, og gir ikke tilstrekkelig beskyttelse ved slik bruk.
- For at hjelmen skal gi maksimal beskyttelse, må den være riktig tilpasset, og alle reimer og spenner må være korrekt lukket og strammet.
- Det finnes ingen hjelm som kan beskytte mot alle hodeskader. Selv ulykker ved lav hastighet kan føre til alvorlige hodeskader og dødsfall, avhengig av hvilken kraft man blir utsatt for.
- Hjelmen er konstruert for å absorbere energi fra slag ved at hjelmen blir deformert eller ødelagt. Selv om det ikke er noen synlige skader på hjelmen etter et fall, skal den kasseres umiddelbart og erstattes med en ny.
- Hjelmen må ikke utsettes for høye temperaturer. Hjelmen kan ta skade hvis den blir utsatt for temperaturer over 65 °C. Denne temperaturen kan bli overskredet i mørke biler og bager på svært varme dager.

Hjelmer som er varmeskadd, blir deformerte og får en ujevn, bulkete struktur. Hvis hjelmen blir skadet, skal den kasseres umiddelbart og erstattes med en ny.

- Du må ikke gjøre endringer på hjelmen eller fjerne originaldeler med mindre det uttrykkelig anbefales av produsenten.
- Hjelmen må ikke tilpasses til eller utstyres med tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten.
- Løse midler, maling og/eller klistremerker kan skade hjelmen og gjøre at den ikke gir tilstrekkelig beskyttelse ved en eventuell ulykke.
- Vær alltid oppmerksom og forsiktig ved aktiviteter der hjelmen brukes, og les anvisningene nøye før bruk.

## TYPEGODKJENNING

Dette produktet oppfyller kravene i EN 1080:2013 og PPE 2016/425.

EU-typegodkjenning gjennomført av: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Germany. Kontrollorgan nr.: 0197

## SYMBOLER



Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.

## BESKRIVELSE

### BESKYTTELSE OG VENTILASJON

Det ytre skallet gjør hjelmen svært lett med utmerket holdbarhet og slitestyrke. Ventilasjonsåpninger med innvendige luftkanaler gjør at luft kan strøme over pannen, under hjelmen, slik at brukeren holder seg sval.

- Bak
- Foran
- Rem 2
- Rem 1

5. Bakre rem
6. Hakerem
7. Låsering

#### BILDE 1

- A. Foran
1. Hakerem
2. Spenne
3. Bakre rem

#### BILDE 2

## BRUK

### TILPASSING

Hjelmen må være riktig tilpasset for å gi korrekt beskyttelse. Hjelmen er riktig tilpasset når den ikke kan bevege seg fremover, bakover eller sidelengs når den er kneppet. Hvis det er mulig å bevege hjelmen fremover eller bakover, skal remmene strammes og/eller putene byttes.

#### MERK!

- **Kontroller tilpassingen hver gang hjelmen benyttes.**
- **Det skal ikke være mulig å ta av seg hjelmen uten å åpne spennen.**
- **Remmene skal sitte slik at de ikke dekker ørene, og slik at spennen er vendt bort fra kjevebeinet.**
- **Hvis hjelmen ikke er mulig å justere slik at den passer brukerens hode, skal det benyttes en annen hjelm.**

### Puter

Hvis hjelmen ikke passer med de putene som er i den, skal du ta dem ut og sette inn puter med en annen størrelse. Velg mellomlegg av egnet tykkelse slik at hjelmen passer til brukerens hode. Du kan blande puter av ulik størrelse for å oppnå best mulig passform.

## Remmer og spennen

Hjelmen er utstyrt med en spenne som enkelt kan åpnes og lukkes uten at tilpassingen endres. Remmene skal være like stramme.

1. Sett hjelmen stabilt på hodet og lukk spennen.
2. Merk deg hvilke remmer som er løse. Ta hjelmen av og gjør remmene kortere etter behov.
  - For å korte inn hakeremmen holder du i spennen med den ene hånden. Dra deretter remmen gjennom spennen.
  - For å stramme den bakre remmen trekker du remmen fra baksiden av rem 2. Hold hjelmen med en hånd. Med den andre holder du remmene der de passerer under haken. Trekk fra side til side for å justere samtlige fire remmer i sideretningen.
3. Hjelmen skal sitte rett og stabilt på hodet.
  - Plasser hjelmen lenger ned over pannen ved å korte inn hakeremmen og gjøre den bakre remmen lengre.
  - Plasser hjelmen lenger opp over pannen ved å gjøre hakeremmen lengre og korte inn den bakre remmen.

## KONTROLL ETTER JUSTERING

Kontroller remmenes stramming ved å sette hjelmen på hodet og lukke spennen. Gap med munnen. Remmen skal følges stram mot haken. Prøv å løfte hjelmen av deg forover og bakover. Hvis hjelmen kan løftes av, strammer du inn remmen som er for slakk og kontrollerer at putene i hjelmen er tykke nok. Hjelmen skal ikke kunne bevege seg for langt fremover eller bakover.

#### BILDE 3

## VEDLIKEHOLD

### RENGJØRING

Ved behov rengjøres hjelmen med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel.



## SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette produkt opfylder kravene i  
EN 1080:2013 og PPE 2016/425.

### ADVARSEL!

**Hjelmen er udstyret med et quick release-spænde, der er designet til at blive åbnet i visse belastningssituationer for at undgå risiko for kvælning. Hjelmen kan derfor falde af ved voldsomme fald eller kollisioner.**

- Hjelmen er beregnet til at blive brugt af små børn, der er aktive i miljøer med dokumenteret risiko for hovedskader kombineret med risiko for kvælning.
- Selvom hjelmens spænde er designet til at kunne åbnes i visse belastningssituationer, anbefales det at tage hjelmen af, før man klatrer.
- Hjelmen er beregnet til at blive brugt af små børn, der er aktive i miljøer med dokumenteret risiko for hovedskader kombineret med risiko for kvælning.
- Hjelmen er ikke beregnet til og yder ikke tilstrækkelig beskyttelse til motorsport, knallertkørsel eller brug af andre motorkøretøjer.
- For at yde maksimal beskyttelse skal hjelmen sidde godt fast, og alle stropper og spænder skal være korrekt spændt og lukkede.
- Ingen helm kan beskytte mod alle hovedskader. Selv ulykker med lav hastighed kan medføre alvorlige hovedskader og død, afhængigt af hvilken type kraft man udsættes for.
- Hjelmen er designet til at absorbere slagets energi ved at blive deformert / eller ødelagt. Selv om hjelmen ikke viser nogen tegn på skade efter et fald, skal den straks kasseres og erstattes af en ny.
- Udsæt ikke hjelmen for høje temperaturer. Hjelmen bliver beskadiget, hvis den udsættes for temperaturer over 65 °C. Denne temperatur kan blive overskredet i mørke biler og opbevaringstasker på meget varme dage.

Varmebeskadigede hjelme deformeres og får en nubret og ujævne overflade. Hvis hjelmen er beskadiget, skal den straks kasseres og erstattes af en ny.

- Du må ikke ændre på hjelmen eller fjerne originale dele, medmindre det udtrykkeligt anbefales af producenten.
- Hjelmen må ikke tilpasses eller påføres tilbehør, der ikke anbefales af producenten.
- Opløsningsmidler, maling og/eller klistermærker kan beskadige hjelmen og betyde, at den ikke yder tilstrækkelig beskyttelse i tilfælde af en ulykke.
- Udvis altid forsigtighed og omtanke under aktiviteter, hvor hjelmen bruges, og læs instruktionerne omhyggeligt før brug.

### TYPEGODKENDELSE

Dette produkt opfylder kravene i EN 1080:2013 og PPE 2016/425.

EU-typetest er blevet udført af: TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Tyskland. Notificeret organnr: 0197

### SYMBOLER



Godkendt i henhold til  
gældende direktiver.

### BESKRIVELSE

#### SKAL OG VENTILATION

Den ydre skal gør hjelmen meget let og samtidig meget holdbar og slidstærk. Ventilationshuller med indvendige luftkanaler lader luften strømme over panden, under hjelmen, for maksimal afkøling.

- Bagside
- Forside
- Strop 2
- Strop 1

5. Bagerste strop
6. Hagestrop
7. Lås

**FIGUR 1**

- A. Forside
1. Hagestrop
2. Spænde
3. Bagerste strop

**FIGUR 2**

## HÅNTERING

### TILPASNING

Hjelmen skal være korrekt tilpasset for at yde ordentlig beskyttelse. Hjelmen er korrekt tilpasset, når den ikke kan bevæge sig frem, tilbage eller til siden, når den er lukket. Hvis hjelmen kan vippes fremad eller bagud, skal du justere stropperne og/eller udskifte indlæggene.

### OBS!

- **Kontroller, at hjelmen sidder korrekt, hver gang du bruger den.**
- **Det må ikke være muligt at tage hjelmen af uden at løsne spændet.**
- **Stropperne skal placeres, så de ikke dækker ørerne, og så spændet er vendt væk fra kæben.**
- **Hvis hjelmen ikke kan justeres, så den passer til brugeren, skal der bruges en anden helm.**

### Indlæg

Hvis hjelmen ikke passer med de monterede indlæg, skal du fjerne dem og indsætte indlæg i en anden størrelse. Vælg indlæg af passende tykkelse for at tilpasse hjelmen til brugerens hoved. Det er muligt at blande indlæg i forskellige størrelser for at opnå den bedste pasform.

## Stropper og spænder

Hjelmen har et spænde, der er nemt at lukke og åbne, uden at pasformen ændres. Stropperne skal være spændt jævnt.

1. Sæt hjelmen godt fast på hovedet, og luk spændet.
2. Læg mærke til, hvilke stropper der er løse. Tag hjelmen af, og afkort stropperne efter behov.
  - For at afkorte hagestroppen skal du holde spændet med den ene hånd. Træk derefter stroppen gennem spændet.
  - For at afkorte den bageste strop skal du trække den ud fra bagsiden af strop 2. Hold hjelmen med den ene hånd. Hold stropperne med den anden hånd, hvor de passerer under hagen. Træk fra side til side for at justere alle fire stropper jævnt siderne.
3. Hjelmen skal sidde lige og fast på hovedet.
  - For at placere hjelmen lavere over panden skal du afkorte hagestroppen og forlænge den bagerste strop.
  - For at placere hjelmen højere over panden skal du forlænge hagestroppen og forkorte den bagerste strop.

## ENDELIG KONTROL

Kontroller stroppernes spænding ved at sætte hjelmen på hovedet og lukke spændet. Åbn munden, stroppen skal føles stram mod hagen. Prøv at løfte hjelmens for- og bagside. Hvis hjelmen kan løftes af, skal du afkorte den tilsvarende strop og kontrollere, at de anvendte indlæg er tykke nok. Hjelmen må ikke kunne bevæge sig for langt frem eller tilbage.

**FIGUR 3**

## VEDLIGEHOLDELSE

### RENGØRING

Rengør om nødvendigt hjelmen med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Niniejszy produkt spełnia wymogi norm EN 1080:2013 i PPE 2016/425.

### OSTRZEŻENIE!

**Kask został wyposażony w klamrę szybkiego wypinania skonstruowaną tak, że można ją rozpiąć w pewnych sytuacjach obciążenia, aby uniknąć ryzyka uduszenia. Dzięki temu kask można odpiąć w momencie ciężkiego upadku lub kolizji.**

- Kask jest przeznaczony do użytku przez małe dzieci podczas aktywności w otoczeniu, w którym zachodzi ryzyko obrażeń głowy w połączeniu z ryzykiem uduszenia.
- Mimo że klamra kasku jest skonstruowana do rozpinania się w pewnych sytuacjach obciążenia, zaleca się zdjęcie kasku przed wspinaniem.
- Że kask jest przeznaczony dla dzieci wykonujących czynności, którym towarzyszy ryzyko uszkodzeń czaszki oraz ryzyko uduszenia.
- Kask nie jest przeznaczony do uprawiania sportów motorowych, jazdy skuterkami ani użytku z innymi pojazdami silnikowymi i nie zapewnia w ich przypadku wystarczającej ochrony.
- Aby zapewnić maksymalną ochronę, kask musi być dobrze dopasowany, a wszystkie paski i klamry właściwie napięte i zapięte.
- Żaden kask nie chroni przed wszystkimi obrażeniami głowy. Nawet wypadki przy niskiej prędkości mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń głowy i śmierci, w zależności od rodzaju siły, która zadziałała.
- Kask ma konstrukcję, której zadaniem jest pochłanianie siły uderzeń, podczas gdy sam ulega deformacji i/lub zniszczeniu. Nawet jeśli po upadku kask nie nosi śladów uszkodzenia, należy go niezwłocznie zutylizować i wymienić na nowy.
- Nie narażaj kasku na działanie wysokich temperatur. Kask ulega uszkodzeniu, gdy jest narażony na temperatury powyżej 65°C. Może do tego dojść w ciemnych samochodach i pokrowcach w gorące dni.

Kask uszkodzony w wyniku narażenia na wysokie temperatury ulega deformacji, a na jego powierzchni pojawiają się pęcherzyki i nierówności. W razie uszkodzenia kasku należy go niezwłocznie zutylizować i wymienić na nowy.

- Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji w kasku i nie zdejmuj żadnej z jego oryginalnych części, jeżeli nie zostało to wyraźnie zalecone przez producenta.
- Nie wolno przerabiać kasku ani wyposażać go w akcesoria niezalecane przez producenta.
- Rozpuszczalniki, farby i/lub naklejki mogą uszkodzić kask i doprowadzić do utraty wystarczających właściwości ochronnych w razie wypadku.
- Zawsze zachowuj ostrożność podczas aktywności, w trakcie których jest wykorzystywany kask, a przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję.

## HOMOLOGACJA TYPU

Produkt jest zgodny z wymogami normy EN 1080:2013 i rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Badanie typu UE zostało przeprowadzone przez: TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Germany.  
Jednostka notyfikowana nr: 0197

## SYMBOLE



Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.

## OPIS

### OCHRONA I WENTYLACJA

Zewnętrzna osłona zapewnia niską masę kasku z zachowaniem doskonałej wytrzymałości i odporności. Otwory wentylacyjne z wewnętrznymi kanałami wentylacyjnymi umożliwiają przepływ powietrza nad czołem i pod kaskiem, zapewniając maksymalne chłodzenie.

- A. Tył
- B. Przód
3. Pasek 2
4. Pasek 1
5. Pasek tylny
6. Pasek podbródkowy
7. Pierścień blokujący

#### RYS. 1

- A. Przód
1. Pasek podbródkowy
2. Klamra
3. Pasek tylny

#### RYS. 2

## OBSŁUGA

### DOPASOWANIE

Kask musi być dobrze dopasowany, aby zapewnić właściwą ochronę. Kask jest właściwie dopasowany, gdy po zapięciu nie może poruszać się do przodu, do tyłu ani na boki. Jeśli kask można przesunąć do przodu lub do tyłu, należy wyregulować paski i/lub wymienić wkładki.

#### UWAGA!

- **Sprawdź dopasowanie przy każdym użyciu kasku.**
- **Zdjęcie kasku bez rozpięcia klamry nie powinno być możliwe.**
- **Paski muszą być umieszczone tak, by nie zakrywały uszu i by klamra była odwrócona od zuchwy.**
- **Jeśli kasku nie można wyregulować tak, aby był dopasowany do użytkownika, należy użyć innego.**

### Wkładki

Jeżeli kask z umieszczonymi wkładkami nie jest dopasowany, wyjmij je i włóż wkładki w innym rozmiarze. Wybierz wkładki o właściwej grubości, aby dopasować kask do głowy użytkownika.

Aby uzyskać jak najlepsze dopasowanie, można łączyć poduszeczki w różnych rozmiarach.

### Paski i klamry

Kask jest wyposażony w klamrę, którą się łatwo zapina i rozpiną bez zmiany dopasowania.

Paski powinny być równomiernie napięte.

1. Załóż kask na głowę, ustaw w stabilnej pozycji i zapnij klamrę.
2. Sprawdź, które paski są obluźnione. Zdejmij kask i skróć paski do własnych potrzeb.
  - Aby skrócić pasek podbródkowy, przytrzymaj klamrę jedną ręką. Następnie przeciągnij pasek przez klamrę.
  - Aby skrócić pasek tylny, pociągnij pasek w tylnej części paska 2. Przytrzymaj kask jedną ręką. Drugą ręką trzymaj paski pod podbródkiem. Pociągnij z obu stron, aby równomiernie wyregulować wszystkie cztery paski.
3. Kask powinien być umieszczony na głowie prosto i stabilnie.
  - Aby przesunąć kask niżej na czoło, skróć pasek podbródkowy i wydłuż tylny.
  - Aby przesunąć kask wyżej na czoło, wydłuż pasek podbródkowy i skróć tylny.

### KONTROLA KOŃCOWA

Aby sprawdzić napięcie pasków, załóż kask na głowę i zapnij klamrę. Otwórz szeroko usta. Napięcie pasków powinno być wyczuwalne na podbródku. Spróbuj podnieść kask z przodu i z tyłu. Jeśli kask można podnieść, skróć odpowiednie paski i sprawdź, czy zastosowane wkładki są wystarczająco grube. Kask nie może przesuwać się zbyt daleko w przód ani w tył.

#### RYS. 3

## KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE

W razie potrzeby wyczyść kask ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING!

**The helmet has a quick-release clasp, designed to unfasten in situations where there is a risk of suffocation. The helmet can therefore come loose after severe falls or collisions.**

- The helmet is intended to be worn by small children for activities where there is a risk of head injuries in combination with the risk of suffocation.
- Although the clasp on the helmet is designed to unfasten when exposed to pressure, it is recommended to take off the helmet before climbing.
- that the helmet is intended for use by young children while pursuing activities in environments which have proven risks of head injuries in combination with risks of strangulation.
- The helmet is not intended and does not provide adequate protection for motor sports, riding a moped, or other vehicles.
- To provide full protection the helmet must be properly fitted and the straps and clasps must be correctly tensioned and fastened.
- No helmet can provide full protection from head injuries. Accidents at low speed can also lead to serious or fatal head injuries, depending on the force of impact.
- The helmet is designed to absorb the force of impact, either by deformation and/or destruction. Even if there is no visible damage after a fall the helmet should be immediately discarded and replaced with a new one.
- Do not expose the helmet to heat. The helmet will be damaged if it is exposed to temperatures over 65 °C. This temperature can be exceeded in dark vehicles and storage cases during very hot weather. Heat deforms helmets and blisters the surface structure. Discard a damaged helmet immediately and replace it with a new one.
- Do not modify the helmet or remove any of the original parts, unless this is specifically recommended by the manufacturer.

- The helmet must not be adapted, or fitted with accessories not recommended by the manufacturer.
- Solvents, paint and/or stickers can damage the helmet and prevent it from providing proper protection during an accident.
- Exercise due care and attention during all activities that involve using the helmet, and read the instructions carefully before use.

### TYPE APPROVAL

This product complies with the requirements in EN 1080:2013 and PPE 2016/425.

EU Type examination conducted by: TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Germany. Notified Body No: 0197

### SYMBOLS



Approved as per applicable directives.

## DESCRIPTION

### PROTECTION AND VENTILATION

The outer shell makes the helmet very lightweight, durable and robust. The ventilation openings and inner air channels allow air to flow over the forehead and under the helmet for maximum cooling.

- A. Back
- B. Front
3. Strap 2
4. Strap 1
5. Back strap
6. Chin strap
7. Lock ring

**FIG. 1**

- A. Front
  1. Chin strap
  2. Clasp
  3. Back strap

FIG. 2

## USE

### FITTING

The helmet must be well adjusted to provide full protection. The helmet is properly adjusted when it does not move forward, backwards or sideways when fastened. If the helmet can be wobbled forward or backwards the straps must be adjusted and/or the pads replaced.

#### NOTE:

- **Check the adjustment of the helmet every time it is used.**
- **It should not be possible to take off the helmet without unfastening the clasp.**
- **The straps should be adjusted so that they do not cover the ears and so that the clasp is turned away from the chin.**
- **If the helmet cannot be adjusted to suit the user, use another helmet.**

### Pads

If the helmet does not fit properly with the pads inside it, remove them and fit different sizes of pads. Choose pads of a suitable size to adjust the helmet to the head of the user. Different sizes of pads can be used to obtain the best fit.

### Straps and clasp

The helmet has a clasp that is easy to fasten and unfasten without adjusting. The straps must be evenly tensioned.

1. Put the helmet firmly on the head and fasten the clasp.

2. Note which straps are loose. Take off the helmet and shorten the straps to fit.
  - To shorten the chin strap, hold the clasp in one hand. Then pull the strap through the clasp.
  - To shorten the back strap, pull out the strap from the back of strap 2. Hold the helmet in one hand. Hold the other hand in the straps where they pass under the chin. Pull from side to side to adjust all four straps evenly sideways.
3. The helmet should sit straight and firmly on the head.
  - To put the helmet lower down over the forehead, shorten the chin strap and extend the back strap.
  - To put the helmet higher up over the forehead, extend the chin strap and shorten the back strap.

### FINAL CHECK

Check the tension of the straps by putting the helmet on the head and fastening the clasp. Open the mouth wide, the strap should feel tight against the chin. Try to lift off the helmet at the front and back. If the helmet can be lifted off, shorten the corresponding strap and check that the pads are sufficiently thick. It should not be possible to move the helmet too far forwards or backwards.

FIG. 3

## MAINTENANCE

### CLEANING

Clean the helmet when necessary with hot water and a mild detergent.

## SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN 080:2013 und der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen.

### WARNUNG!

**Die Schnalle des Helms ist so konstruiert, dass sie sich ab einer bestimmten Belastung öffnet, um eine Strangulation zu vermeiden. Daher kann sich der Helm bei schweren Stürzen oder Kollisionen lösen.**

- Der Helm ist für Aktivitäten von Kleinkindern geeignet, bei denen die Gefahr von Kopfverletzungen und ein Strangulationsrisiko besteht.
- Obwohl der Helmverschluss so konstruiert, dass er sich ab einer bestimmten Belastung öffnet, empfiehlt es sich, nicht mit dem Helm zu klettern.
- Der Helm ist für Aktivitäten von Kleinkindern geeignet, bei denen die Gefahr von Kopfverletzungen und ein Strangulationsrisiko besteht.
- Der Helm ist nicht zur Verwendung beim Motorsport sowie zum Fahren von Motorrädern oder anderen Motorfahrzeugen vorgesehen.
- Um die maximale Schutzwirkung zu entfalten, müssen der Helm gut angepasst und alle Riemen und Schnallen richtig gespannt und geschlossen sein.
- Kein Helm kann vor sämtlichen denkbaren Kopfverletzungen schützen. Je nachdem, welchen Kräften man ausgesetzt ist, können auch Unfälle bei niedrigen Geschwindigkeiten zu schweren Kopfverletzungen und zum Tod führen.
- Der Helm ist so konstruiert, dass er die Aufprallenergie aufnimmt, indem er verformt und/oder zerstört wird. Auch wenn der Helm nach einem Sturz keine sichtbaren Schäden aufweist, ist er unverzüglich zu entsorgen und durch einen neuen zu ersetzen.
- Die Helm darf keinen hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Bei Temperaturen über 65 °C nimmt der Helm Schaden. An heißen Tagen kann diese Temperatur z. B. in

dunklen Autos oder Taschen überschritten werden. Ein hitzegeschädigter Helm verformt sich, bekommt Blasen und weist eine unregelmäßige Oberfläche auf. Wenn der Helm beschädigt wird, ist er unverzüglich zu entsorgen und durch einen neuen zu ersetzen.

- Nehmen Sie keine Änderungen am Helm vor und entfernen Sie keinerlei Originalteile – es sei denn, dies wird vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.
- Der Helm darf nicht personalisiert oder mit Zubehör ausgestattet werden, das nicht vom Hersteller empfohlen ist.
- Lösungsmittel, Farbe und/oder Aufkleber können den Helm beschädigen und dazu führen, dass er bei einem Unfall keinen ausreichenden Schutz bietet.
- Seien Sie bei allen Aktivitäten, bei denen der Helm getragen wird, aufmerksam und vorsichtig, und lesen Sie die Anleitung vor Verwendung sorgfältig durch.

## TYPENGENEHMIGUNG

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1080:2013 und der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen.

EU-Typgenehmigung durch: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nürnberg, Germany. Kennnummer der benannten Stelle: 0197

## SYMBOLE



Zulassung gemäß geltender Verordnung.

## BESCHREIBUNG

### SCHUTZ UND BELÜFTUNG

Die Außenschale ist trotz ihres sehr geringen Gewichts ausgesprochen robust und langlebig. Belüftungsöffnungen mit internen Luftkanälen sorgen dafür, dass die Luft unter dem Helm über die Stirn strömen kann und so den größtmöglichen Kühleffekt erzielt.

- A. Hinten
- B. Vorn
- 3. Riemen 2
- 4. Riemen 1
- 5. Hinterer Riemen
- 6. Kinnriemen
- 7. Sicherungsring

**ABB. 1**

- A. Vorn
- 1. Kinnriemen
- 2. Verschluss
- 3. Hinterer Riemen

**ABB. 2****BEDIENUNG****ANPASSUNG**

Um die vorgesehene Schutzwirkung zu erzielen, muss der Helm richtig angepasst sein. Der Helm ist richtig angepasst, wenn er sich bei geschlossenen Riemen nicht nach vorn, nach hinten oder zur Seite verschieben kann. Wenn der Helm bei Bewegung nach vorn oder hinten verrutscht, sind die Riemen zu justieren und bei Bedarf die Polster auszutauschen.

**ACHTUNG!**

- **Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung des Helms, dass er richtig sitzt.**
- **Der Helm darf sich nicht abnehmen lassen, ohne dass die Schnalle geöffnet wird.**
- **Achten Sie darauf, dass die Riemen nicht über die Ohren verlaufen und die Schnalle vom Kiefer abgewandt ist.**
- **Wenn sich der Helm nicht so anpassen lässt, dass er richtig sitzt, ist ein anderer Helm zu verwenden.**

**Polster**

Wenn der Helm mit den vorhandenen Polstern nicht richtig passt, diese herausnehmen und gegen Polster einer anderen Größe austauschen. Passen Sie den Helm mit Polstern der passenden Größe an den jeweiligen Kopf an. Um die optimale Passform zu erzielen, lassen sich Polster unterschiedlicher Größen kombinieren.

**Riemen und Schnallen**

Die Schnalle des Helms lässt sich einfach öffnen und schließen, ohne dass sich die Riemeneinstellungen ändern. Die Riemen müssen gleichmäßig gespannt sein.

1. Setzen Sie den Helm richtig auf und schließen Sie die Schnalle.
2. Achten Sie darauf, welche Riemen zu locker sind. Nehmen Sie den Helm ab und spannen Sie die betreffenden Riemen nach.
  - Um den Kinnriemen zu spannen, halten Sie zunächst die Schnalle mit einer Hand fest. Ziehen Sie den Riemen anschließend durch die Schnalle.
  - Den hinteren Riemen spannen Sie, indem Sie den Riemen hinter Riemen 2 herausziehen. Halten Sie mit einer Hand den Helm fest. Nehmen Sie die unter dem Kinn verlaufenden Riemen in die andere Hand. Ziehen Sie gleichzeitig alle vier Riemen zur gewünschten Seite, um die richtige Länge einzustellen.
3. Der Helm muss gerade und fest auf dem Kopf sitzen.
  - Damit der Helm niedriger auf der Stirn liegt, den Kinnriemen kürzer und den hinteren Riemen länger einstellen.
  - Damit der Helm höher auf der Stirn liegt, den Kinnriemen länger und den hinteren Riemen kürzer einstellen.

**ABSCHLUSSKONTROLLE**

Kontrollieren Sie die Riemenspannung, indem Sie den Helm aufsetzen und den Kinnriemen schließen. Öffnen Sie den Mund: Der Riemen muss gespannt am Kinn anliegen. Versuchen Sie, den Helm vorn und hinten abzunehmen. Wenn sich der Helm abnehmen lässt, den entsprechenden Riemen kürzer einstellen und kontrollieren, dass die verwendeten Polster dick genug sind. Der Helm darf sich vorwärts und rückwärts nur wenig bewegen lassen.

**ABB. 3****PFLEGE****REINIGUNG**

Reinigen Sie den Helm bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.



## TURVALLISUUSOHJEET

Tämä tuote täyttää standardin EN 080/2013 ja PPE 2016/ 425 vaatimukset.

### VAROITUS!

**Kypärä on varustettu pikalukolla, joka suunniteltu avautumaan tietyissä kuormitusilanteissa kuristumisvaaran välttämiseksi. Kypärä voi siksi irrota voimakkaan kaatumisen tai törmäyksen yhteydessä.**

- Kypärä on tarkoitettu pienten lasten käyttöön toiminnoissa, joissa on todistustasi päävamman riski yhdistettynä kuristumisvaaraan.
- Vaikka kypärän solki on suunniteltu avautumaan tietyissä kuormitusilanteissa, on suositeltavaa, että kypärä irrotetaan ennen kiipeilyä.
- Kypärä on tarkoitettu pienten lasten käyttöön toiminnoissa, joissa on todistustasi päävamman riski yhdistettynä kuristumisvaaraan.
- Kypärää ei ole tarkoitettu eikä se tarjoa riittävää suojaa moottoriturheilussa, mopoilussa tai muussa moottoriajoneuvokäytössä.
- Jotta kypärä antaisi parhaan mahdollisen suojan, kypärän on istuttava kunnolla ja kaikkien hihnojen ja solkien on oltava kunnolla kiristettynä ja kiinnitettynä.
- Mikään kypärä ei voi suojata kaikilta päävammoilta. Jopa pienellä nopeudella tapahtuvat onnettomuudet voivat aiheuttaa vakavia päävammoja ja jopa kuoleman, riippuen kohdistuneen voiman tyypistä.
- Kypärä on suunniteltu vaimentamaan törmäysenergiaa muuttamalla muotoaan ja/tai tuhoutumalla. Vaikka kypärässä ei olisikaan näkyviä vaurioita putoamisen jälkeen, se on hävitettävä välittömästi ja vaihdettava uuteen.
- Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille. Kypärä vaurioituu, jos se altistuu yli 65 °C:n lämpötiloille. Tämä lämpötila voi ylittyä pimeässä autossa ja laukussa hyvin kuumina päivinä. Lämpö voi aiheuttaa kypärän muodonmuutoksia ja kuplien

muodostumista pintaan. Jos kypärä on vaurioitunut, se on hävitettävä välittömästi ja vaihdettava uuteen.

- Älä muuta kypärää äläkä poista mitään alkuperäisiä osia, ellei valmistaja nimenomaisesti suosittele sitä
- Kypärää ei saa mukauttaa eikä siihen saa asentaa lisävarusteita, joita valmistaja ei ole suositellut.
- Liuottimet, maali ja/tai tarrat voivat vahingoittaa kypärää ja heikentää sen suojausvaikutusta onnettomuuden sattuessa.
- Ole aina valppaana ja varovainen käyttäessäsi kypärää ja lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

## TYYPPIHYVÄKSYNTÄ

Tämä tuote täyttää standardin EN 1080:2013 ja PPE 2016/425 vaatimukset.

EU-tyyppitarkastuksen suoritti: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Germany. Ilmoitettu laitos nro: 0197

## SYMBOLIT



Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.

## KUVAUS

### SUOJA JA ILMANVAIHTO

Ulkokuoren ansiosta kypärä on erittäin kevyt, mutta sen kestävyys ja lujuus ovat erinomaiset. Sisäisillä ilmanavauksilla varustetut tuuletusaukot mahdollistavat ilman virtaamisen otsan yli kypärän alle maksimaalista jäähdytystä varten.

- A. Taka
- B. Etu
3. Hihna 2
4. Hihna 1
5. Takahihna

6. Leukahihna
7. Lukitusrengas

#### KUVA 1

- A. Etu
1. Leukahihna
2. Solki
3. Takahihna

#### KUVA 2

## KÄYTTÖ

### SOVITUS

Kypärän on oltava hyvin istuva, jotta se suojaa kunnolla. Kypärä on oikein sovitettu, kun se ei voi liikkua eteen- tai taaksepäin tai sivuttain, kun se on kiinnitetty. Jos kypärää voi heiluttaa eteen- tai taaksepäin, säädä hihnoja ja/tai vaihda välikkeet.

#### HUOM!

- **Tarkista istuvuus joka kerta, kun kypärää käytetään.**
- **Kypärä ei saa irrota avaamatta lukon solkea.**
- **Hihnaton asetettava siten, että ne eivät peitä korvia ja että solki on käännetty pois päin leuasta.**
- **Jos kypärää ei voida säätää käyttäjälle sopivaksi, on käytettävä toista kypärää.**

### Välike

Jos kypärä ei sovi välikkeiden kanssa, ota ne pois ja aseta erikokoiset välikkeet. Valitse sopivan paksuinen välike, jotta kypärä mukautuu käyttäjän päähän. Erikokoisia tyynyjä voi sekoittaa parhaan istuvuuden saavuttamiseksi.

### Hihnaton ja soljet

Kypärä on varustettu soljella, joka voidaan helposti avata ja kiinnittää istuvuutta muuttamatta. Hihnojen on oltava tasaisen kireällä.

1. Aseta kypärä tukevasti päähän ja kiinnitä solki.
2. Huomaa, mitkä hihnaton ovat löysällä. Riisu kypärä ja lyhennä hihnoja tarpeen mukaan.
  - Voit lyhentää leukahihnaa pitämällä solkea kiinni yhdellä kädellä. Vedä sitten hihna soljen läpi.
  - Jos haluat lyhentää takahihnaa, vedä hihna ulos hihnan 2 takaa. Pidä kypärästä kiinni yhdellä kädellä, Pidä toisella kädellä kiinni hihnoista kohdassa, jossa ne kulkevat leuan alta. Vedä puolelta toiselle säätääksesi kaikki neljä hihnaa tasaisesti sivusuunnassa.
3. Kypärän on istuttava suoraan ja tukevasti päässä.
  - Jos haluat asettaa kypärän alemmas otsalle, lyhennä leukahihnaa ja pidennä takahihnaa.
  - Jos haluat asettaa kypärän korkeammalle otsalla, pidennä leukahihnaa ja lyhennä takahihnaa.

## LOPPUTARKASTUS

Tarkista hihnojen kireys laittamalla kypärä päähän ja kiinnittämällä solki. Avaa suu, hihnan on tunnettava tiukasti leukaa vasten. Yritä nostaa kypärää edestä ja takaa. Jos kypärä voidaan nostaa pois, lyhennä vastaavaa hihnaa ja tarkista, että käytetyt välilevyt ovat riittävän paksut. Kypärä ei saa liikkua liian pitkälle eteen- tai taaksepäin.

#### KUVA 3

## HUOLTO

### PUHDISTUS

Puhdista kypärä tarvittaessa lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit est conforme aux exigences de la norme EN 080:2013 et du règlement (UE) EPI 2016/425.

### ATTENTION !

**Le casque est équipé d'une boucle à ouverture rapide conçue pour s'ouvrir en cas de sollicitation excessive afin d'éviter les risques d'étranglement. Le casque peut par conséquent se libérer lors de chutes violentes ou de collisions.**

- Le casque est destiné aux jeunes enfants pour des activités dans des environnements présentant des risques avérés de blessures à la tête ainsi que des risques d'étranglement.
- Même si la boucle du casque est conçue pour s'ouvrir en cas de sollicitation excessive, il est recommandé de retirer le casque pour l'escalade.
- Le casque est destiné aux jeunes enfants pour des activités dans des environnements présentant des risques avérés de blessures à la tête ainsi que des risques d'étranglement.
- Le casque n'est pas destiné à être utilisé et ne fournit pas une protection suffisante pour le sport automobile, la conduite de cyclomoteurs ou l'utilisation d'autres véhicules à moteur.
- Pour une protection maximale, le casque doit être bien ajusté et toutes les sangles et boucles doivent être correctement serrées et fermées.
- Aucun casque ne protège contre toutes les blessures de la tête. Même des accidents survenus à faible vitesse peuvent entraîner des blessures à la tête, voire le décès, en fonction de la force de l'impact.
- Le casque est conçu pour absorber la force d'impact par déformation et/ou destruction. Même si le casque ne semble pas endommagé en apparence, il doit être mis directement au rebut et remplacé par un casque neuf.
- N'exposez pas le casque à des températures élevées. Une température supérieure à 65 °C peut endommager

le casque. Cette température peut être dépassée dans les véhicules et les mallettes de rangement de coloris sombres lorsqu'il fait très chaud. Les casques endommagés par la chaleur sont déformés et présentent une structure bombée et irrégulière. Si le casque est endommagé, il doit être mis au rebut directement et remplacé par un casque neuf.

- Ne modifiez pas le casque et ne retirez aucune pièce d'origine sauf recommandation expresse du fabricant.
- Le casque ne doit pas être adapté ou équipé avec des accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- Les solvants, les peintures et/ou les autocollants peuvent endommager le casque et compromettre le niveau de protection en cas d'accident.
- Soyez toujours attentif et vigilant lors d'activités où le casque est utilisé et lisez le mode d'emploi attentivement avant utilisation.

## CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences de la norme 1080:2013 et du règlement (UE) EPI 2016/425.

Examen de conformité UE réalisé par : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Germany. Organisme notifié n° : 0197

## PICTOGRAMMES



Homologué selon les directives en vigueur.

## DESCRIPTION

### PROTECTION ET VENTILATION

L'enveloppe extérieure rend le casque très léger, exceptionnellement robuste et résistant. Les ouvertures de ventilation avec des passages d'air intérieurs qui permettent à l'air de circuler sur le front, sous le casque, pour un refroidissement maximal.

- A. Arrière
- B. Avant
- 3. Sangle 2
- 4. Sangle 1
- 5. Sangle arrière
- 6. Jugulaire
- 7. Circlip

FIG. 1

- A. Avant
- 1. Jugulaire
- 2. Boucle
- 3. Sangle arrière

FIG. 2

## UTILISATION

### AJUSTEMENT

Le casque doit être bien ajusté pour assurer une protection efficace. Le casque est correctement ajusté lorsqu'il ne se glisse pas vers l'avant, l'arrière ou sur le côté lorsqu'il est fixé. S'il est possible de basculer le casque vers l'avant ou l'arrière, les sangles doivent être réglées et/ou les couches intermédiaires doivent être remplacées.

### REMARQUE !

- **Contrôlez l'ajustement chaque fois que le casque est utilisé.**
- **Il ne doit pas être possible de retirer le casque sans ouvrir la boucle.**
- **Les sangles doivent être placées de telle sorte qu'elles ne recouvrent pas les oreilles et que la boucle ne repose pas sur la mâchoire.**
- **S'il n'est pas possible d'ajuster le casque à l'utilisateur, un autre casque doit être utilisé.**

### Couche intermédiaire

Si le casque ne convient pas avec la couche intermédiaire en place, retirez cette dernière et utilisez une couche intermédiaire d'une autre taille. Choisissez une couche intermédiaire de taille appropriée pour adapter le casque à la tête de l'utilisateur. Il est possible de combiner

des coussinets de différent taille pour un ajustement optimal.

### Sangles et boucles

Le casque est conçu avec une boucle qui s'ouvre et se ferme simplement sans modification de l'ajustement. Les sangles doivent être uniformément tendues.

1. Placez fermement le casque sur la tête et fermez la boucle.
2. Notez les sangles qui ne sont pas tendues. Retirez le casque et raccourcissez les sangles selon les besoins.
  - Pour raccourcir la jugulaire, tenez la boucle d'une main. Tirez ensuite la jugulaire à travers la boucle.
  - Pour raccourcir la sangle arrière, tirez la sangle par l'arrière de la sangle 2. Tenez le casque avec une main. Tenez avec l'autre main les sangles sous le menton. Tirez d'un côté à l'autre pour ajuster les quatre sangles uniformément sur le côté.
3. Le casque doit reposer bien droit et ne pas bouger sur la tête.
  - Pour abaisser le casque sur le front, raccourcissez la jugulaire et rallongez la sangle arrière.
  - Pour remonter le casque sur le front, rallongez la jugulaire et raccourcissez la sangle arrière.

### CONTRÔLE FINAL

Pour contrôler la tension des sangles, posez le casque sur la tête et fermez la boucle. Ouvrez grand la bouche. La jugulaire doit être tendue sous le menton. Essayez de lever le casque devant et derrière. Si le casque peut être levé, raccourcissez la sangle et contrôlez que l'épaisseur des couches intermédiaires utilisées est suffisante. Le casque ne doit pas bouger de trop vers l'avant ou l'arrière.

FIG. 3

## ENTRETIEN

### NETTOYAGE

Nettoyez le casque si nécessaire avec de l'eau chaude additionnée d'un détergent doux.

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Dit product voldoet aan de eisen in EN 080:2013 en PPE 2016/425.

### WAARSCHUWING!

**De helm is voorzien van een snelsluiting die ontworpen is om bij situaties met een bepaalde belasting los te klikken. Dit om ervoor te zorgen dat er geen verstikking kan plaatsvinden. De helm kan daarom losraken bij zware vallen of botsingen.**

- De helm is bedoeld voor gebruik door kleine kinderen bij activiteiten in een omgeving waarvan bekend is dat er gevaar bestaat voor hoofdletsel in combinatie met verstikkingsgevaar.
- Hoewel de gesp van de helm ontworpen is om bij bepaalde situaties met een bepaalde belasting los te klikken, wordt aanbevolen de helm af te doen voordat het kind gaat klimmen.
- De helm is bedoeld voor gebruik door kleine kinderen bij activiteiten in een omgeving waarvan bekend is dat er gevaar bestaat voor hoofdletsel in combinatie met verstikkingsgevaar.
- De helm is niet bedoeld voor en biedt onvoldoende bescherming bij motorsport, bij rijden op bromfietsen of bij gebruik van andere motorvoertuigen.
- Voor maximale bescherming moet de helm goed passen en moeten alle banden en gespen goed zijn gespannen en vastgemaakt.
- Geen enkele helm kan bescherming bieden tegen alle vormen van hoofdletsel. Zelfs ongevallen op lage snelheid kunnen, afhankelijk van het soort kracht waaraan iemand wordt blootgesteld, leiden tot ernstig hoofdletsel en overlijden.
- De helm is ontworpen om botsingsenergie te absorberen door te vervormen en/of stuk te gaan. Ook als de helm na een val geen schade vertoont, moet die direct worden weggegooid en door een nieuwe worden vervangen.
- Stel de helm niet bloot aan hoge temperaturen. De helm raakte beschadigd

als die wordt blootgesteld aan temperaturen boven 65 °C. Op zeer warme dagen kan deze temperatuur worden overschreden in donkere auto's en in opbergtassen. Helmen met hittede schade raken vervormd en krijgen een ongelijkmatige structuur met bubbelvorming. Als de helm beschadigd is, gooi deze dan onmiddellijk weg en vervang hem door een nieuwe.

- Pas de helm niet aan en verwijder geen originele onderdelen, tenzij de fabrikant dit uitdrukkelijk aanbeveelt
- De helm mag niet worden aangepast of voorzien van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Oplosmiddelen, verf en/of stickers kunnen de helm beschadigen en ervoor zorgen dat die bij een ongeval onvoldoende bescherming biedt.
- Let altijd op en wees voorzichtig bij het gebruik van de helm en lees de instructies zorgvuldig door voordat u de helm gebruikt.

## TYPEGOEDKEURING

Dit product voldoet aan alle eisen in EN 1080:2013 en PPE 2016/425.

EU-typeonderzoek uitgevoerd door: TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2-90431 Nurnberg, Germany. Nummer aangemelde instantie: 0197

## SYMBOLEN



Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen.

## BESCHRIJVING

### BESCHERMING EN VENTILATIE

Door zijn buitenkant is het een bijzonder lichte helm die zeer duurzaam en sterk is. Via ventilatieopeningen met interne luchtkanalen kan er lucht stromen over het voorhoofd en onder de helm, wat zorgt voor maximale koeling.

- A. Achter
- B. Voor
3. Band 2
4. Band 1
5. Achterste band
6. Kinband
7. Borgring

#### AFB. 1

- A. Voor
1. Kinband
2. Sluiting
3. Achterste band

#### AFB. 2

## GEBRUIK

### GOED PASSEND MAKEN

Voor de juiste bescherming moet de helm goed passend worden gemaakt. De helm is goed passend gemaakt wanneer die niet naar voren, naar achteren of zijwaarts kan bewegen als hij is vastgeklikt. Als de helm naar voren of naar achteren kan worden bewogen, moeten de banden beter worden afgesteld en/of moeten de pads worden vervangen.

#### LET OP!

- **Controleer bij gebruik van de helm altijd of die goed passend is.**
- **Het mag niet mogelijk zijn de helm af te doen zonder de sluiting los te maken.**
- **De banden mogen niet over de oren heen zitten en sluiting moet van de kin af gericht zijn.**
- **Als de helm niet kan worden aangepast aan de gebruiker, moet er een andere helm worden gebruikt.**

### Pads

Als de helm niet past met de pads die erin zitten, verwijdert u die en plaatst u pads van een andere maat. Kies pads met de juiste dikte om de helm aan te passen aan het hoofd van de gebruiker. Voor de beste pasvorm kunnen er pads van verschillende groottes worden gebruikt.

## Banden en sluitingen

De helm is voorzien van een sluiting die eenvoudig open en dicht kan worden gedaan zonder de pasvorm te veranderen. De banden moeten gelijkmatig gespannen zijn.

1. Plaats de helm stevig op het hoofd en klik de sluiting vast.
2. Kijk goed welke banden er los zitten. Doe de helm af en maak de banden waar nodig korter.
  - Houd de sluiting met één hand vast om de kinband korter te maken. Trek vervolgens de band door de sluiting.
  - Om de achterste band korter te maken, trekt u de band uit de achterkant van band 2. Houd de helm met één hand vast. Houd met uw andere hand de banden vast waar ze onder de kin langs gaan. Trek van de ene naar de andere kant om alle banden gelijkmatig zijwaarts af te stellen.
3. De helm moet recht en stevig op het hoofd zitten.
  - Als u de helm lager op het voorhoofd wilt plaatsen, maakt u de kinband korter en de achterste band langer.
  - Als u de helm hoger op het voorhoofd wilt plaatsen, maakt u de kinband langer en de achterste band korter.

## EINDCONTROLE

Controleer de spanning van de banden door de helm op het hoofd te plaatsen en de sluiting vast te klikken. Doe de mond wijd open; de band moet dan strak om de kin heen zitten. Probeer de helm aan de voor- en achterkant omhoog te doen. Als de helm omhoog kan worden gedaan, verkort u de betreffende band en controleert u of de gebruikte pads dik genoeg zijn. De helm mag niet te ver naar voren of naar achteren kunnen bewegen.

#### AFB. 3

## ONDERHOUD

### SCHOONMAKEN

Maak de helm indien nodig schoon met warm water en een mild reinigingsmiddel.



